

*Д. М. Фролов*

### **Немецкий взгляд на проблему войны сквозь призму концепта «Kriegszeit»**

В статье дается экскурс в историю отношения немецкой нации к войне. Исследуется процесс формирования немецкого боевого духа в различные периоды развития германского общества. Учитывая, что в немецком языке существует специальное понятие «Kriegszeit», отражающее не только временной период ведения военных действий, но и особенности поведения людей в условиях войны, решается задача установления взаимного влияния феноменов менталитета и языка. Проводится словарный и этимологический анализ составляющих концепта «Kriegszeit», а также рассматривается его этноспецифическое содержание через исследование немецкого фольклора.

Ключевые слова: Германия, война, немецкие пословицы, концепт «Kriegszeit», немецкая культура.

*Dmitry Frolov*

### **German Outlook on the Problem of War in the Light of the Concept “Kriegszeit”**

The article makes a retrospective journey into the history of the Germans' attitude to war. The formation process of German fighting spirit through the different periods of the development of German society has been examined. Taking into account the fact that the German word “Kriegszeit” defines not only a period of war but also people's behavioural characteristics during this time, the interaction between the language and mindset has been shown. The author analyzes both the meanings and the etymology of the constituent parts of the concept “Kriegszeit” for the further understanding of its ethnospecific conceptual nature reflected in German folklore.

Key words: Germany, war, German proverbs, concept “Kriegszeit”, German culture.

К исследованию феномена войны неоднократно обращались философы, политики, экономисты, специалисты в области медицины и других отраслей научного знания. Многомерность этого явления определяется тем, что через военные конфликты проявляются все стороны жизни общества. Каждая из во-

юющих сторон вынуждена мобилизовать свой ресурсный потенциал в экономической, технологической, информационной и иных сферах жизни социума. Немаловажное место отводится непосредственно состоянию человеческого ресурса общества – отношению населения к войне и собственной стране, через которые проявляются такие противоречивые явления, как воинственность и миролюбивость, патриотизм и космополитизм. Ценностная ориентация населения и его психологическая устойчивость определяется комплексом исторических, геополитических, социально-культурных и иных факторов.

Исторический путь немецкого народа с момента заселения древнегерманскими племенами обширной территории у северных границ Священной Римской империи до трагических событий первой половины XX века отражает его сущность как народа-завоевателя.

Особенно ярко концепт «война» отражается в культуре германцев периода рыцарства. Его основу составили такие черты национального характера, как жестокость, агрессивность, кровожадность. Создание рыцарских орденов отвечало насущным потребностям германского общества в условиях феодализма. Особенности германского менталитета тесно связаны с такими понятиями, как мужество, смелость, дисциплинированность, педантичность, чувство долга, стойкость, уверенность в победе над любым противником.

На протяжении столетий менталитет германцев ориентировался на расширение геопространства. Воинственное пруссачество стало наиболее точным выражением германского боевого духа, на развитие которого повлияли многие исторические обстоятельства. Геополитический фактор германского милитаризма выразился в доктрине «Натиск на Восток», идеи которой развили Ф. Ратцель и К. Хаусхофер. Философское обоснование воинственности немецкой нации дали И. Кант и Г. Гегель. На воинственный немецкий менталитет оказали также влияние труды Ф. Ницше, М. Хайдеггера, К. Шмитта, О. Шпанна. Образ идеального воина запечатлелся в литературных памятниках древнегерманской истории: в частности, эпическая поэма «Песнь о Нибелунгах» отражает превосходство германской расы, жесткость и твердость «белокурого героя». Само древнегерманское государство возникло в результате внешнего насилия – завоевания германскими народами территорий, принадлежавших Римской империи. Исторические реалии появления германской государственности легли в основу теории насилия, развитой К. Каутским, который считал, что «государство есть организация властвования завоевателей в целях поддержки и упрочения своего господства над покоренными» [3, с. 73].

По мнению русского генерала А. А. Брусилова, «германцы – военная нация, у которой голова давно закружилась от военных успехов 1864 г., 1866 г. и в особенности 1870–1871 гг.» [1, с. 73].

Учитывая тот факт, что особенности национальной культуры наиболее четко проявляются в языке, целесообразно исследовать проблему войны, используя методику когнитивного анализа для выявления основных семантических составляющих концепта «Kriegszeit», что предполагает изучение сущности данного понятия путем словарного и этимологического анализа.

Слово «Kriegszeit» в немецко-немецком словаре Wahrig «Deutsches Wörterbuch» трактуется как «Zeit, in der Krieg geführt wird» (время, в которое ведется война) [7, S. 895]. В словаре Duden данному слову дается следующее толкование: «Zeit, in der Krieg herrscht» (время, когда господствует война) [5].

Поскольку «Kriegszeit» является сложным существительным, то для раскрытия его глубинной сущности необходимо рассмотреть дефиниции слов «Krieg» и «Zeit» в отдельности.

В соответствии со словарем Wahrig, «Krieg» имеет два значения, второе из которых имеет переносный смысл: «bewaffnete Auseinandersetzung zwischen Staaten, Stämmen oder Völkern» (вооруженный конфликт между государствами, родами или народами), «ständiger Kampf, dauernde Feindschaft» (длительная борьба, вражда) [7, S. 894]. В словаре Duden – «mit Waffengewalt ausgetragener Konflikt zwischen Staaten, Völkern; größere militärische Auseinandersetzung, die sich über einen längeren Zeitraum erstreckt» (вооруженный конфликт между государствами, народами; крупное военное противостояние, которое протекает в течение длительного периода) [4].

Таким образом, краеугольным камнем дефиниций, представленных в обоих словарях, является признак вооруженной борьбы враждующих сторон.

Слово «Zeit» в используемых нами источниках имеет большую палитру значений. Так, Wahrig раскрывает содержание данного термина следующим образом: «Ablauf des Geschehens, Nacheinander des Erlebens» (ход событий, последовательность пережитого), «Aufeinanderfolge der Ereignisse» (последовательность событий), «bestimmter Abschnitt dieses Ablaufs, Zeitraum; Zeitalter, Epoche» (определенный период события, времени; век, эпоха), «Jahreszeit, Tageszeit» (время года, дня), «bestimmter Augenblick dieses Ablaufs, Zeitpunkt» (определенный момент), «Minuten, Stunden, Wochen» (минуты, часы, недели), «Uhrzeit» (показания часов) [7, S. 1687]. Duden интерпретирует «Zeit» в следующих значениях: «Ablauf, Nacheinander, Aufeinanderfolge der Augenblicke, Stunden, Tage, Wochen, Jahre» (течение, последовательность моментов, часов, дней, недель, лет), «Zeitpunkt; eng begrenzter Zeitraum; Uhrzeit; Einheitszeit,

Normalzeit» (момент; интервал времени; показания часов; средневропейское время, поясное время), «Zeitraum, Zeitabschnitt, Zeitspanne» (период, промежуток времени), «Zeitform, Tempus» (временная форма) [6].

Следовательно, употребление слова «Zeit» применительно к военным событиям, в соответствии с обоими словарями, соотносится с понятиями «ход и последовательность событий», «определенный период», «момент времени».

Учитывая более детальные трактовки каждого из составных элементов концепта «Kriegszeit», можно вывести иные его семантические значения: «ход военных событий», «определенный период вооруженного конфликта», «кульминационный момент военного противостояния», «военная эпоха», «недели, дни, часы войны» и т.д.

Анализ этимологии слова «Krieg» показывает, что оно происходит от древневерхненемецкого «chrēg», что означает «Hartnäckigkeit» (упрямство, упорство, настойчивость). Эти качества отражают позитивную коннотацию данного термина в историческом аспекте. В средневерхненемецком языке, кроме изменения письменной формы слова – «kriec», появились и новые смысловые оттенки: «Anstrengung» (тяготы), «Bemühen» (усилия, старания), «Streben» (стремления, побуждения), «Streit» (спор, ссора, столкновение), «Widerstand» (сопротивление), «Zwietracht» (раздор, разлад), «Kampf» (борьба) [7, S. 894]. Значения слова «Zeit» происходит от древневерхненемецкого «zīt», что соответствует современному «Abschnitt» (отрезок; период времени) и отражает сугубо математическую функцию деления пространства и времени [7, S. 1688].

Пословицы и поговорки можно назвать эмоционально-понятийным обобщением жизненного опыта народа. Этот опыт проверен многочисленными действиями многих поколений и содержит в себе рациональное зерно, которое всегда подскажет тот или иной выход из сложной ситуации [2, с. 5].

В этой связи, для полноты анализа концепта «Kriegszeit», необходимо обратиться к народной мудрости, отраженной в немецких пословицах о войне: «Krieg verzehrt, was Friede beschert» (Война уничтожает то, что дарит мир), «Geld führt den Krieg» (Деньги ведут войну), «Ein schlechter Friede ist besser als ein gerechter Krieg» (Худой мир лучше доброй ссоры), «In der Liebe und im Krieg sind alle Mittel gestattet» (В любви, как на войне, все средства хороши), «Im Krieg ist jedes Loch ein Bunker» (В войну каждая дыра – бункер), «Wer Krieg predigt, ist des Teufels Feldprediger» (Кто проповедует войну, тот священник дьявола).

Немецкие пословицы отражают сущность военного времени с точки зрения причин развязывания и ведения войны, ее негативных последствий, критически оценивают способы достижения цели любыми средствами, обличают проповедников военных конфликтов, выражают ее антигуманную суть. В то же время, исходя из смысла пословиц и этимологии термина «Krieg», ведение военных действий (будь то захват чужих территорий, будь то защита своего отечества) предусматривает необходимость проявления таких качеств, как упрямство, упорство, настойчивость.

В пословицах о времени четко отражаются особенности психологии и жизнедеятельности человека в условиях войны: «Die Zeit ist der beste Arzt» (Время – лучший лекарь), «Die Zeit heilt alle Wunden» (Время залечивает все раны), «Die Zeiten ändern sich, und wir ändern uns mit Ihnen» (Меняются времена, и мы меняемся вместе с ними). «Mit der Zeit gewöhnt man sich an alles» (Со временем ко всему привыкают), «Andere Zeiten, andere Sitten» (Другие времена, другие нравы).

Таким образом, концепт «Kriegszeit» имеет древние корни: войны велись на протяжении всей истории человечества и преследуют его и в настоящее время. История образования и развития германского государства явилась питательной средой, вызвавшей необходимость отражения времени ведения войны в языке. Толковые немецкие словари определяют ядро концепта «Kriegszeit» в наиболее обобщенном виде – «время, когда господствует война» – которое не дает развернутого отображения всех граней военного времени. В этой связи, возникает необходимость обращения к исследованию дефиниций составных частей концепта – «Krieg» и «Zeit», – что позволяет расширить ядро данного концепта. Обращение к этимологии данных понятий способствует дополнению палитры их значений. Изучение этноспецифического содержания концепта, отраженного в немецких пословицах, дает возможность установить соответствие между содержанием информационного слоя концепта и его ядром.

#### Список литературы

1. Брусилов А. А. Мои воспоминания. Москва: РОССПЭН, 2001. 464 с.
2. Желтов М. П. Практическая философия: учеб. пособие. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2009. 152 с.
3. Клишас А. А. Теория государства и права: учебник / Российский университет дружбы народов, Юридический институт. М.: Статут, 2019. 512 с.
4. Duden Wörterbuch. Krieg. Электронный ресурс. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Krieg> (дата обращения: 15.04.20).
5. Duden Wörterbuch. Kriegszeit. Электронный ресурс. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Kriegszeit> (дата обращения: 15.04.20).

6. Duden Wörterbuch. Zeit. Электронный ресурс. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Zeit> (дата обращения: 15.04.20).

7. WAHRIG Deutsches Wörterbuch. Gütersloh/München: Wissen Media Verlag GmbH, 2011. 1728 S.

### References

1. Brusilov A. A. *Moi vospominaniya*. [My Reminiscences]. Moscow: ROSSPEN Publ., 2001. 464 p.

2. Zheltov M. P. *Prakticheskaya filosofiya: ucheb. posobie*. [Practical Philosophy: Textbook]. Cheboksary: Chuvash. un. Publ., 2009. 152 p.

3. Klishas A. A. *Teoriya gosudarstva i prava: uchebnik*. [Theory of State and Law: Textbook]. Moscow: Statut Publ., 2019. 512 p.

4. Duden Wörterbuch. Krieg. Elektronnyj resurs. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Krieg> (data obrashcheniya: 15.04.20).

5. Duden Wörterbuch. Kriegszeit. Elektronnyj resurs. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Kriegszeit> (data obrashcheniya: 15.04.20).

6. Duden Wörterbuch. Zeit. Elektronnyj resurs. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Zeit> (data obrashcheniya: 15.04.20).

7. WAHRIG Deutsches Wörterbuch. Gütersloh/München: Wissen Media Verlag GmbH, 2011. 1728 S.